



## 大会

Distr.: General  
22 July 2011  
Chinese  
Original: English

联合国国际贸易法委员会  
第四十四届会议

## 第 932 次会议简要记录

2011 年 6 月 30 日，星期四，下午 2 时，在维也纳国际中心举行

代理主席： Wiwen-Nilsson 先生.....（瑞典）

## 目录

议程项目	段次
4 最后审定和通过《贸易法委员会公共采购示范法》（续）.....	1-90

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交会议管理处处长（维也纳国际中心 D0771 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

V.11-84613 (C) GH 180811 230811



请回收

下午 2 时 10 分宣布开会。

**最后审定和通过《贸易法委员会公共采购示范法》**  
(续)(A/CN.9/729 和 Add.1 至 8)

1. **Fruhmann 先生**(奥地利)再次汇报起草小组的工作,他说,起草小组一致认为第 41 条第(2)款的措辞应为:“采购实体应当允许所有递交了投标书的供应商或承包商或其代表参加开标。”《颁布指南》应说明这种参加可以是实际参加也可以是虚拟参加。

2. 第 46 条第(2)款(b)项中,应在“采购标的说明”字样之前添加“详细的”一词,以使该条文与第 10 条的措辞一致。第(4)款(d)项中的“拟订或表示方式”应改为“拟订和表示方式”。

3. 为了禁止修改采购标的,第 47 条第(4)款(b)项应措辞如下:

“(b) 在修订相关采购条款和条件时,采购实体不得修改采购标的,但可通过以下方式细化采购标的说明的各个方面:

(一) 删除或修改最初提供的采购标的技术或质量特点的任何方面,并增列符合本法要求的任何新特点;

(二) 删除或修改最初提供的投标书审查或评审的任何标准,并增列符合本法要求的任何新标准,但此种删除或修改只能是由于对采购标的技术或质量特点作出改动所必需的;”。

4. **Nicholas 女士**(秘书处)说,(b)款(二)项第二部分中的“删除或修改”应为“删除、修改或增列”,以确保与该项第一部分一致。

5. **Fruhmann 先生**(奥地利)说,第 47 条第(4)款(e)项中的“第 42 条第(4)款(b)项所界定的”语句应为“第 42 条第(3)款(b)项所界定的”,以反映第 42 条第(1)款已被删除这一事实。

6. 第 48 条第(5)款(d)项中的“拟订或表示方式”应为“拟订和表示方式”,与案文的其他地方一样。

7. 第 52 条的标题应为“作为独立采购方法的电子逆

向拍卖”,第 53 条的标题应为“作为授予采购合同前的一个阶段的电子逆向拍卖”。

8. 第 53 条应添加第(3)款,其措辞与第 52 条第(4)款(c)项相同:“初步出价经过评审的,每份拍卖邀请书还应当随附与被邀请供应商或承包商有关的评审结果。”

9. 第 57 条第(2)款中,应在“规范”一词后添加“资格预审和”字样。从而该款的措辞为:“本法就规范资格预审和……的内容作出的规定,……”。

10. 第 58 条中,应在第(1)款(e)项后插入(f)项,内容为:“授予采购合同的方式。”

11. 第 59 条第(2)款中,“根据”一词应替换为“按照……的要求”。建议删除第 59 条第(3)款(c)项,因为该项所载信息在第(3)款(b)项中已列明。(d)项至(h)项的序号将需要调整。在新的第(3)款(d)项第(二)目中,旧的第(3)款(e)项第(二)目中的“按照本法”词语应改为“按照本条第(7)款”。

12. 第 59 条第(7)款中,应在第一句末尾添加“并应当以不歧视的方式挑选可以加入封闭式框架协议供应商或承包商”的语句,与第 52 条关于电子逆向拍卖的措辞相同。

13. **Nicholas 女士**(秘书处)确认第 52 条(邀请参加采用电子逆向拍卖方式的采购的程序)中,第(1)款(k)项中的“本法规定”词语应改为“本条第(2)款”,并应在第 2 款第一句末尾添加“并应当以不歧视的方式挑选可以登记的供应商或承包商”的语句。

14. **Fruhmann 先生**(奥地利)提及第 62 条,他说,该条标题应改为“框架协议运作期间的改动”。

15. 关于第 61 条第(4)款(a)项,他说起草小组未能就措辞达成一致意见,因此将该问题交还委员会处理。但草拟了一份临时案文:

“(a) 采购实体应当向以下各方同时发出递交提交书的书面邀请:

(一) 每一个加入框架协议的供应商或承包商,或者

(二) 只限于当时有能力满足采购实体对采购标的需要的每一个框架协议当事方，但条件是，与此同时，向框架协议的所有当事方发出第二阶段竞争通知，以使其有机会参加第二阶段竞争；”

16. **Grand d'Esnon 先生**（法国）要求删除拟议的(a)项第(二)目，他说，“只限于当时有能力满足采购实体对采购标的需要的每一个框架协议当事方，”语句将允许采购实体在挑选“有能力”的供应商或承包商上有太多的自由裁量权，因此，将无法保证框架协议当事方被邀请递交提交书。

17. **González Lozano 女士**（墨西哥）说，她的代表团理解法国代表团的关切，然而，也理解美国代表团在起草小组表达的对可能会有大量没有能力满足采购实体需要的供应商和承包商递交提交书的关切。起草小组拟议的案文寻求解决这两种关切，而且它符合《示范法》关于限制性招标程序的规定。或许法国代表团的关切可在《颁布指南》中加以解决。

18. **Yukins 先生**（美利坚合众国）表示支持刚才宣读的案文，他说框架协议有效地发挥作用很重要。为此，应允许采购实体事先确定它认为有能力满足其需要的框架协议供应商或承包商当事方并只向他们发出递交提交书的书面邀请。这尤其适用于集中采购机构的情况，否则这些机构可能不得不处理许多没有能力满足其需要的供应商或承包商递交的提交书。

19. 他的代表团认为，刚才宣读的案文规定框架协议的所有当事方可参加第二阶段的竞争，这有效解决了“任人唯亲”形式的腐败风险。

20. **代理主席**说，看来一致同意框架协议的所有当事方将收到参加第二阶段竞争的通知。

21. **Fruhmann 先生**（奥地利）同意代理主席的看法，但不知道他已宣读的第(4)款(a)项的临时版本是否有必要。

22. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，该临时案文反映了在他的国家采取的折衷办法，即采购实体发出两种通知：以电子邮件形式向被认为“有能力”的框架协议供应商或承包商当事方发出通知，同时在采购实体的网站上登载对框架协议其他当事方的

通知。因此，很清楚哪些供应商或承包商正被邀请递交提交书。

23. **Grand d'Esnon 先生**（法国）说，不被认为“有能力”的供应商或承包商应无需在网站上查询通知。

24. **代理主席**提请注意第(4)款(a)项的临时版本中“但条件是，与此同时，向框架协议的所有当事方发出第二阶段竞争通知，以使其有机会参加第二阶段竞争”的语句，他说该语句清楚地表明，参加第二阶段竞争的通知将直接发给供应商或承包商，而不仅仅在网站上发布。可在《指南》中论述发出这类通知的方式。

25. **Nicholas 女士**（秘书处）说，无论采取什么解决方案，《指南》将指出框架协议应阐明确定“有能力”的供应商或承包商的标准和程序。

26. **Yukins 先生**（美利坚合众国）建议为规范的目的，框架协议中列明产品或服务代码，这样只有完全能够提供所列产品或服务的供应商或承包商才会收到递交提交书的邀请。这将避免对供应商或承包商满足采购实体需要的能力作主观评估。

27. **Grand d'Esnon 先生**（法国）说，最简单的解决办法是只采用原先草拟的第(4)款(a)项的第一部分：“采购实体应当向每一个加入框架协议的供应商或承包商同时发出递交提交书的书面邀请；”。他的代表团可同意已宣读的临时案文，不过第(4)款(a)项第(二)目似乎不必要并有点复杂。

28. **Yukins 先生**（美利坚合众国）要求澄清关于向“没有能力”的供应商或承包商发出通知所采取的形式。他的代表团并没有把临时案文解释为须对框架协议的所有当事方发出单独的通知。

29. **Grand d'Esnon 先生**（法国）说，临时案文在这一点上不清楚。为避免在有关《指南》的工作期间对第 61 条第(4)款(a)项重开讨论，委员会应决定《示范法》是否应规定不同类型的通知。

30. **Fruhmann 先生**（奥地利）说，电子通信手段使得有可能以相对低的成本向框架协议的所有当事方自动发出单独的通知，即使通知书的数量非常大。

31. **代理主席**说，给框架协议当事方的通知的性质

和内容是一个复杂的问题，该问题不应在《示范法》中加以解决，特别是鉴于这类通知在今后几年可能会以不同的方式处理。对这个问题的可能解决方案将必须根据《示范法》的实施情况来制定。

32. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，允许采购实体向根据明确的标准确定的限定类别的供应商或承包商发出通知这一点很重要，这样采购实体和供应商或承包商都不会承担过多的费用。

33. **代理主席**说，《指南》应说明：可能有一些传达通知的可行途径；应考虑通信的潜在费用；以及由采购实体决定将采取的通知形式。

34. **Fruhmann 先生**（奥地利）说，起草小组建议第八章的标题为“质疑程序”，第 63 条的标题为“质疑权”。

35. 起草小组建议第 63 条第(1)款以“有关的决定或行动”词语结尾，从而该款的措辞为：“供应商或承包商由于所指称的采购实体的决定或行动违反本法规定而声称遭受了损失或损害或者声称可能遭受损失或损害的，可以质疑有关的决定或行动。”

36. 第(2)款的措辞为：“为启动质疑程序，可根据本法第 65 条向采购实体提出重新审议申请、根据本法第 66 条向独立机构提出复议申请，或者向[……]提出上诉。”起草小组认为，在委员会就是否保留第 69 条作出决定之前，不应考虑方括号的内容，其与司法复议有关。起草小组建议在《指南》中添加一句，措辞如下：“颁布国如有需要，可添加关于申请顺序的条款，并允许独立机构或法院在复议申请提出后审理上诉；可根据国内颁布的《示范法》，在提出重新审议申请后申请复议或司法复议。”因此，将留待颁布国就申请顺序和应向其提出上诉的审查机构作出决定。

37. **D’Allaire 先生**（加拿大）说，如果删除原先草拟的第(2)款，将难以删除第 69 条。合乎逻辑的做法可能是将第 69 条纳入第 63 条。

38. 他问拟议的第(2)款是否将置于方括号中。

39. **Fruhmann 先生**（奥地利）说，考虑到第 64 条至第 69 条的内容，明智的做法可能是将拟议的第(2)款的部分内容置于方括号中以表明该条文和颁布国在实施《示范法》时需要作出的决定的任择

性。他建议在第(2)款的“为启动质疑程序”字样周围添加方括号。

40. 关于第 64 条，起草小组建议其标题为“质疑的效力”，并将第 1 款的起首部分改为：“采购实体不得采取任何步骤，使有关采购程序中的采购合同或框架协议生效”。

41. 起草小组建议将第(1)款(b)项分为两项，措辞如下：

“(b) 采购实体收到了[独立机构的名称]根据第 66 条第(5)款(b)项发来的复议申请通知；或者

“(c) 采购实体收到了[法院名称]发来的申请通知或上诉通知。”

42. 起草小组建议第(2)款改为“在采购实体、[独立机构名称]或[法院名称]的决定发给申请人或上诉人（两者视情况而定）、采购实体（如果适用）和质疑程序中的其他所有参与方之后……个工作日内（颁布国列明期限）内，第(1)款提及的禁止规定即告失效。”《指南》应解释“质疑程序中的参与方”术语并指出颁布国在提及对参加质疑程序享有必要权益的当事方时不妨使用另一种术语。

43. 起草小组建议删除第 3 款(b)项中的“或上诉人（两者视情况而定）”和“或上诉程序”的语句。

44. 第 65 条第(4)款和第(7)款中，应将“根据本法第 66 条向[独立机构名称]提起程序，或者向[法院名称]提起程序”字样置于方括号内，以表明其是任择规定。

45. 起草小组建议删除第 66 条标题中和整个该条中提及的所有“上诉”和“或上诉人（两者视情况而定）”字样，因为该条只论述向[独立机构名称]提出复议而不是上诉。关于该条标题的脚注应列入《指南》，在措辞上加以改进。

46. 第(1)款中，“不服采购实体根据本法第 65 条作出的决定，也可以向该机构提出上诉”的语句应予以删除。

47. 起草小组建议删除第(2)款(d)项中的“不服采购实体根据本法第 65 条作出的决定的，或者”字样；因此，该项开头的措辞为“复议申请”。此

外，“根据……向上诉人告知或理应向上诉人告知采购实体的决定之后”的语句应改为“根据……理应向申请人告知采购实体的决定之后”。

48. 脚注 8 和 9 应移到《指南》中，在措辞上加以改进。

49. 在第(5)款(a)项开头应添加“根据本条第(3)款和第(4)款”字样。

50. 第(8)款应改为“采购实体收到根据本条第(5)款(b)项发来的通知时，应当迅速以适合具体情形的方式，向[独立机构名称]提供有效查阅其掌握的与采购程序有关的一切文件的条件。”《指南》应解释如何能够准予实际查阅或虚拟查阅文件以及如何能够分步骤提供有关文件；例如，采购实体可向复议机构提供一个文件一览表，复议机构可从中选择其所需文件。

51. 第(9)款中，(a)项和(b)项的措辞应修改如下：

“(a) 禁止采购实体以不符合本法规定的方式行事、作出决定或实施程序；

“(b) 采购实体已经以不符合本法规定的方式行事或实施程序的，要求其以符合本法规定的方式行事、作出决定或实施程序；”。

52. 建议将第(9)款(c)项改为：“全部或部分推翻采购实体采取的不符合本法规定的行动或作出的不符合本法规定的决定（但不包括使采购合同或框架协议生效的任何行动或决定）；”。

53. 第(9)款(d)项的措辞应为：“修正采购实体作出的不符合本法规定的决定[但不包括使采购合同或框架协议生效的任何行动或决定]；”。

54. 应增加一项，即第(9)款(e)项，措辞为：“确认采购实体作出的决定；”同时将 A/CN.9/729/Add.8 号文件中的(e)项至(i)项改为(f)项至(j)项。在重新编号后的(f)项中，“非法”一词将改为“以不符合本法规定的方式”。

55. (c)项至(f)项的整个案文应置于方括号中以表明这些项所载列的是可选择采用的条文。

56. 重新编号后的(i)项措辞如下：“要求赔付由于采购实体在采购程序中不按本法的规定采取行动、作出决定或者实施程序，提出申请的供应商或承包

商所支付的任何合理费用，以及所遭受的任何损失或损害[，赔付额应当限于编写提交书的费用，或者与申请有关的费用，或者限于这两方面的费用]；”。

57. 第(10)款中，“质疑程序或上诉程序”的字样应改为“复议申请”。

58. 第 67 条，应删除标题中和整个条款中提及的所有“上诉”。该条第(3)款中的“相应质疑程序或上诉”字样也应予以删除。

59. 第 68 条，应删除标题中和该条案文中的“或上诉程序”字样。

60. A/CN.9/729/Add.8 号文件中的所有脚注应予以删除，补充一个新的脚注，该脚注将提及整章，将指导颁布国考虑在《指南》中加以阐释的各种备选方案。

61. 第 69 条仍有待委员会讨论，因为起草小组认为该条提出的问题是实质性的。

62. Yukins 先生（美利坚合众国）提及第 66 条第(9)款(d)项的拟议措辞时说，他不知道就删除 A/CN.9/729/Add.8 号文件中的“或者另作决定取代该非法决定”字样作出的任何结论。

63. Nicholas 女士（秘书处）说，秘书处了解起草小组的讨论情况是，起草小组认为，独立机构修正采购实体作出的决定将涉及必要时用独立机构的决定取代采购实体的决定。

64. 代理主席认为委员会同意删除所述字样，从而接受第 66 条第(9)款(d)项的拟议措辞。

65. Grand d'Esnon 先生（法国）说，起草小组曾考虑如果第 63 条规定上诉的可能性并因而规定司法复议的可能性的话，就删除第 69 条。由于第 63 条第(2)款的拟议措词似乎规定了这种可能性，他的代表团赞成删除第 69 条。

66. D'Allaire 先生（加拿大）说，第 69 条不应删除，除非第 63 条要求颁布国不仅允许提出质疑而且允许提出上诉。

67. 他建议保留 A/CN.9/729/Add.8 号文件中所载的第(2)款原来的措辞，将拟议的第(2)款增列为第(3)款，在方括号中插入“法院名称”字样。

68. **代理主席**说，虽然第八章应通过在方括号中列入“法院”字样以反映需要规定上诉问题，但该章本身不应涉及上诉问题。因此，他认为应删除第 69 条以及第 63 条第(2)款最初的措辞。

69. **Nicholas 女士**（秘书处）说，她对加拿大代表刚才提出的建议的理解是，通过第 63 条向供应商或承包商提供的备选方案应包括向一审法院提出申请。

70. 她建议该条第(2)款的措辞为：“为启动质疑程序，可[根据本法第 65 条向采购实体提出重新审议申请、根据本法第 66 条向独立机构提出复议申请，或者向[法院名称]提出申请或上诉]”。将由颁布国就申请顺序以及可否向法院提出申请和上诉作出决定。秘书处的理解是委员会希望《示范法》对这两种可能性都作出规定。

71. **代理主席**认为委员会希望接受秘书处的建议，删除第 69 条，并在《指南》中反映委员会的讨论情况。

72. **Miller 女士**（世界银行观察员）说，如果《示范法》中提及司法复议权，但没有任何条文明确承认该权利，这可能会令人困惑。《示范法》载有这样一个条文很重要；这个问题太重要，不能留给《指南》来解释。她因此赞成保留第 69 条。

73. **Nicholas 女士**（秘书处）说，她刚才建议的第 63 条第(2)款的措辞中，向供应商或承包商提供的备选方案将置于方括号中，从而表明颁布国应参阅《指南》对这些备选方案的解释。《指南》将说明质疑程序包括一审申请和上诉。

74. **代理主席**说，《示范法》不指示颁布国应采用哪种复议制度这点很重要。但《指南》应明确说明按照国际要求，必须提供上诉的可能性。

75. **D’Allaire 先生**（加拿大）说，他认为拟议的第 63 条第(2)款中方括号内的措辞没有明确要求颁布国就一审申请和上诉作出规定。但他的代表团对在《指南》中论述这一问题的想法没有异议。

76. **Grand d’Esnon 先生**（法国）说，第 63 条应明确颁布国必须规定一种上诉制度；但拟议的案文没有这样做。

77. **代理主席**说，如果第 63 条没有明确说明这一

点，那么委员会显然已决定删除的整个第八章中对上诉和上诉人的提及将必须恢复。

78. **Loken 先生**（美利坚合众国）说，如果质疑程序被理解为包括向法院提出申请的可能性，恢复第 63 条第(2)款原先的措辞将意味着《示范法》规定可对法院的判决提出上诉。《示范法》不应作此规定。

79. **代理主席**建议说，为了澄清质疑权与上诉权之间的区别，同时又避免美国代表指出的问题，应保留秘书处建议的第 63 条第 2 款的措辞，并将 A/CN.9/729/Add.8 号文件中该条第(2)款原先的措辞置于方括号中作为第(3)款。这样一来，第(2)款原先的措辞就不能被解释为规定对法院的判决提出上诉的权利，因为第 65 条和第 66 条只涉及向采购实体和独立机构提出申请。

80. **Yukins 先生**（美利坚合众国）说，这一解决办法将是可接受的，前提是《指南》介绍这样的事实，即供应商或承包商可采取的步骤会有所不同，这取决于相关的法域；例如，供应商或承包商或许能够对采购实体的决定直接提出上诉，或可能被要求在提出上诉之前申请由一个独立机构进行复议；在其他情况下，可能无需任何行政复议就能向法院提出申请。

81. **代理主席**认为委员会接受所建议的解决办法。

82. 在回顾就经修订的《示范法》中是否应保留脚注所进行的一些讨论时，他说，鉴于委员会通过的其他《示范法》通常都包含脚注，经修订的《示范法》中未被删除的那些脚注将予以保留。

83. 谈到编辑问题，他说已建议将所有任择条文都置于方括号中。他认为委员会希望秘书处对有关条文作相应处理并处理“之二”条文的编号。

84. **Nicholas 女士**（秘书处）说，秘书处将尽可能少做编辑上的改动。一种考虑是保持文字的一致性，为此，比如用“特点”一词代替一些条文中用于指技术或质量特点的“方面”一词。

85. **Piedra 先生**（厄瓜多尔观察员）说，他希望提一些一般性意见并希望这些意见在《颁布指南》中得到适当反映。

86. 厄瓜多尔承认过去几年在修订《示范法》方面

所作的巨大努力，并欢迎经修订的《示范法》，它反映了许多国家的经验和关切的问题。厄瓜多尔认为，在进行公共采购时，各国应考虑到其他国家不同的发展水平并牢记环境责任和社会责任原则。国际社会应尊重这样的事实，即对较不发达国家而言，公共投资对于促进经济发展特别是生产部门和中小型企业的发展仍然非常重要。对这些国家来说，公共采购不仅仅是促进国际贸易的一种手段。

87. 经修订的《示范法》应被理解为一个能够适应每个国家的情况和发展水平的工具，它应根据每个国家的社会和经济状况予以实施以避免对较不发达国家带来消极后果。

88. 厄瓜多尔希望贸易法委员会考虑其关切，不要试图在双边或多边一级寻求将经修订的《示范法》全盘纳入每个国家的国家立法，尤其是较不发达国家参与国际贸易谈判的框架内。

89. 尽管存在关切的问题，但厄瓜多尔完全赞同公共采购领域的透明度、效率和质量原则。

90. 代理主席说，秘书处已注意到刚才提出的意见。

下午 5 时零 5 分散会。